

Course descriptions

TABLE OF CONTENTS

1. A-mpAN-201/15	20th and 21st Century American Literature.....	3
2. A-mpAN-202/15	20th and 21st Century US History and Culture Studies.....	5
3. A-muAN-431/20	American South.....	7
4. A-muAN-431/18	American South.....	8
5. A-muAN-206/15	American Theatre and Society.....	9
6. A-muAN-206/19	American Theatre and Society.....	10
7. mpHO-019/15	Basics in Translating Legal Texts.....	11
8. mpHO-011/15	Dutch Language and Culture (state exam).....	12
9. mpHO-008/15	Dutch Stylistics and Text Post-Editing.....	13
10. A-mpAN-402/15	English Philology (state exam).....	14
11. A-muAN-204/15	Experimental Novel.....	15
12. A-muAN-066/12	Extracurricular Activity 1.....	16
13. A-muAN-067/12	Extracurricular Activity 2.....	17
14. mpHO-007/15	Interpreting 1.....	18
15. mpHO-010/15	Interpreting 2.....	19
16. A-mpSZ-007/15	Introduction into Law and Legal Terminology.....	20
17. A-mpSZ-025/15	Introduction into the Comparative Literature.....	21
18. A-mpAN-400/18	Language and Presentation Skills.....	22
19. A-mpSZ-023/15	Literary Science.....	23
20. A-mpAN-302/15	Literary Translation 1.....	24
21. A-mpAN-308/15	Literary Translation 2.....	26
22. A-mpAN-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	27
23. A-mpAR-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	28
24. A-mpBU-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	29
25. A-mpFN-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	30
26. A-mpFR-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	31
27. A-mpGR-801/19	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	32
28. A-mpHO-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	33
29. A-mpCH-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	34
30. A-mpLA-801/19	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	35
31. A-mpMA-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	36
32. A-mpNE-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	37
33. A-mpPG-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	38
34. A-mpPL-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	39
35. A-mpRM-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	40
36. A-mpRU-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	41
37. A-mpSK-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	42
38. A-mpSP-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	43
39. A-mpSV-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	44
40. A-mpTA-801/15	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	45
41. A-mpAN-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	46
42. A-mpAR-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	47
43. A-mpBU-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	48
44. A-mpFN-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	49
45. A-mpFR-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	50
46. A-mpGR-001/19	Master's Degree Thesis Seminar.....	51
47. A-mpHO-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	52

48. A-mpCH-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	53
49. A-mpLA-001/19	Master's Degree Thesis Seminar.....	54
50. A-mpMA-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	55
51. A-mpNE-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	56
52. A-mpPG-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	57
53. A-mpPL-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	58
54. A-mpRM-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	59
55. A-mpRU-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	60
56. A-mpSK-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	61
57. A-mpSP-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	62
58. A-mpSV-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	63
59. A-mpTA-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	64
60. A-mpSZ-024/15	Modern Slovak Literature.....	65
61. A-AmpSZ-13/15	Modern Trends in Linguistics.....	66
62. A-mpSZ-004/15	Praxeology of Translating and Interpreting.....	67
63. mpHO-005/15	Professional Communication in Dutch Language 3.....	68
64. A-mpAN-220/19	Selected Chapters from American History and Film.....	69
65. A-AmpSZ-12/15	Selected Issues from General Linguistics.....	70
66. A-mpSZ-022/18	Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-Literary Relations 2.....	71
67. A-mpSZ-021/15	Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 1.....	72
68. A-mpSZ-022/15	Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 2.....	73
69. A-mpSZ-022/17	Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 2.....	74
70. A-AmpSZ-11/15	Selected Topics from Language Culture and Theory of Standard Language.....	76
71. A-mpAN-301/15	Seminar in Simultaneous Interpreting 1.....	77
72. A-mpAN-303/15	Seminar in Simultaneous Interpreting 2.....	79
73. A-mpAN-311/15	Seminar in Simultaneous Interpreting 3.....	81
74. A-mpAN-313/15	Seminar in Simultaneous Interpreting 4.....	82
75. A-muAN-106/15	Sociolinguistics.....	83
76. A-mpAN-310/20	Software and Videogame Localization.....	84
77. A-mpSZ-006/15	Theory and Practice of Literary Translation.....	85
78. mpHO-004/15	Translating 2.....	86
79. A-mpAN-320/16	Translating Specialized Texts.....	87
80. A-mpAN-304/15	Translating Specialized Texts 1.....	89
81. A-mpAN-310/15	Translating Specialized Texts 2.....	91
82. A-mpAN-401/15	Translating and Interpreting (state exam).....	93
83. mpHO-012/15	Translating and Interpreting - Dutch Language (state exam).....	94
84. A-mpSZ-005/15	Translation Criticism.....	95
85. mpHO-009/15	Translation Skills in Cross-Cultural Practice.....	96
86. A-mpSZ-001/15	Translation Training.....	97
87. A-mpSZ-001/16	Translation Training.....	98
88. A-mpAN-309/20	Website Localization and Its Cycle.....	99

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-201/15	Course title: 20th and 21st Century American Literature
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 3 per level/semester: 42 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: 60% active participation in class discussions, mid-term exam, research paper, oral presentation 40% final exam Minimum pass: 60 per cent	
Learning outcomes: - Students will be familiar with and will be able to characterize the main literary movements of the 20th century: realism, naturalism, modernism, postmodernism. - Students will understand key works of the 20th-century American literature in their social and historical context. - Students will be able to apply critical reading methods in analyzing and interpreting key works of the 20th-century American literature and assessing their contribution. - Students will be able to explain the significance of an excerpt in the context of the whole work and approach texts also from the point of view of their reception, comparison and translation into Slovak.	
Class syllabus: 1. Realism in American literature and its main representatives 2. Naturalism and its main representatives 3. Inter-war and post-war poetry 4. Inter-war and post-war drama 5. The Lost Generation 6. Southern literature 7. War novel 8. African-American literature 9. Ethnic American literature 10. Postmodern novel	
Recommended literature: BRADBURY, M.; RULAND, R. (1991) From Puritanism to Postmodernism : A History of American Literature. New York : Viking Penguin. BRADBURY, M. (1994) The Modern American Novel. Penguin Books. BAYM, M. (2007) The Norton Anthology of American Literature. W. W. Norton & Co.	

Languages necessary to complete the course: English					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 667					
A	B	C	D	E	FX
41,83	34,18	14,99	4,8	2,55	1,65
Lecturers: Mgr. Ivan Lacko, PhD., doc. Mgr. Alena Smiešková, PhD.					
Last change: 30.03.2016					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-202/15	Course title: 20th and 21st Century US History and Culture Studies
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: During semester: active participation in discussions, class test In the exam period: one essay Minimum mark required to pass the subject: 60 percent Scale of assessment (preliminary/final): 60/40	
Learning outcomes: Students gain a comprehensive overview of the most important contexts of the political, cultural, and economic history of the United States in the given period and develops the skills of focused research and analysis using primary and secondary sources. They will present their findings in the form of an essay written in English.	
Class syllabus: Lecture/presentation, study of materials and a discussion on core themes which emerge from the periodization and characterization of the dynamics and determinants of the political, economic, and cultural history of the United States in the 20th and 21st centuries. Areas of interest will include: The US economy, society and culture before the First World War The United States and the First World War: economic and political affairs, the cause and consequence of the war The 1920s: a remarkable time: the arrival of consumerism, the mass production of consumer items, Prohibition, economic boom and bust, the unregulated market, radio and film, cultural transformation, urbanization, new cultural phenomena The 1930s: The Great Depression, the rise of social unrest, the New Deal, migration The United States and the Second World War: economic growth, military victory, the United States as leader of the "free" world The 1950s and 1960s: Postwar prosperity, consumer society, McCarthyism, the Cold War, Vietnam and its impact on American life, popular culture and new cultural phenomena, the fight for civil rights The 1970s and 1980s: the Cold War, the Oil Crisis, rivalry between the United States and Soviet Union, popular culture and new cultural forms The 1990s and 2000s	

Recommended literature: The American Yawp: http://www.americanyawp.com/ The Century- America's Time (YouTube) Crash Course US History (YouTube)					
Languages necessary to complete the course: English					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 325					
A	B	C	D	E	FX
49,23	32,0	9,23	6,77	2,15	0,62
Lecturers: Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD.					
Last change: 03.09.2019					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-431/20		Course title: American South			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Antirequisites: FiF.KAA/A-muAN-431/18					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 21					
A	B	C	D	E	FX
28,57	33,33	38,1	0,0	0,0	0,0
Lecturers: PhDr. Jozef Pecina, PhD.					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-431/18		Course title: American South			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Antirequisites: FiF.KAA/A-muAN-431/20					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 57					
A	B	C	D	E	FX
61,4	19,3	15,79	1,75	1,75	0,0
Lecturers: PhDr. Jozef Pecina, PhD.					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-206/15		Course title: American Theatre and Society			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Antirequisites: FiF.KAA/A-muAN-206/19					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 145					
A	B	C	D	E	FX
71,72	17,24	9,66	0,0	0,0	1,38
Lecturers: Mgr. Ivan Lacko, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-206/19		Course title: American Theatre and Society			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Antirequisites: FiF.KAA/A-muAN-206/15					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 48					
A	B	C	D	E	FX
54,17	27,08	10,42	2,08	0,0	6,25
Lecturers: doc. Mgr. Alena Smiešková, PhD.					
Last change: 02.06.2019					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-019/15		Course title: Basics in Translating Legal Texts			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 18					
A	B	C	D	E	FX
33,33	55,56	11,11	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-011/15	Course title: Dutch Language and Culture
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 02.06.2015	
Approved by:	

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-008/15		Course title: Dutch Stylistics and Text Post-Editing			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 3 per level/semester: 42 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 31					
A	B	C	D	E	FX
3,23	51,61	32,26	9,68	3,23	0,0
Lecturers: Mgr. Juultje Wolters					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-402/15	Course title: English Philology
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 02.06.2015	
Approved by:	

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-204/15		Course title: Experimental Novel			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 169					
A	B	C	D	E	FX
90,53	4,73	3,55	0,59	0,59	0,0
Lecturers: Mgr. Marián Gazdík, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-066/12		Course title: Extracurricular Activity 1			
Educational activities: Type of activities: other Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements: Scale of assessment (preliminary/final): 100/0					
Learning outcomes:					
Class syllabus: Rehearsing a theatrical performance in English Working for the student English-language online magazine Perspectives: writing, copy-editing, proofreading, photography and webediting Independent research projects or research projects under a teacher's supervision					
Recommended literature: Anderson, Linda. Creative Writing: A Workbook with Readings. London: Routledge, 2005. The Cambridge Introduction to Creative Writing. Cambridge: Cambridge University Press, 2007.					
Languages necessary to complete the course: English					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 115					
A	B	C	D	E	FX
92,17	0,0	2,61	0,0	0,0	5,22
Lecturers: Mgr. Ivan Lacko, PhD., Mgr. Jozef Lonek, PhD., Mgr. Lucia Podlucká, Mgr. Lucia Grauzľová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-067/12		Course title: Extracurricular Activity 2			
Educational activities: Type of activities: other Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements: Scale of assessment (preliminary/final): 100/0					
Learning outcomes:					
Class syllabus: Rehearsing a theatrical performance in English Working for the student English-language online magazine Perspectives: writing, copy-editing, proofreading, photography and webediting Independent research projects or research projects under a teacher's supervision Presenting a student research project within a student research contest Independent translation and successful participation in a translation contest					
Recommended literature: Anderson, Linda. Creative Writing: A Workbook with Readings. London: Routledge, 2005. The Cambridge Introduction to Creative Writing. Cambridge: Cambridge University Press, 2007.					
Languages necessary to complete the course: English					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 106					
A	B	C	D	E	FX
93,4	0,94	3,77	0,0	0,0	1,89
Lecturers: Mgr. Ivan Lacko, PhD., Mgr. Jozef Lonek, PhD., Mgr. Lucia Podlucká, Mgr. Lucia Grauzľová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-007/15		Course title: Interpreting 1			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 3 per level/semester: 42 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 215					
A	B	C	D	E	FX
10,7	18,14	35,35	24,19	9,3	2,33
Lecturers: doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-010/15		Course title: Interpreting 2			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 3 per level/semester: 42 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites: FiF.KGNŠ/mpHO-007/15 - Interpreting 1					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 38					
A	B	C	D	E	FX
23,68	39,47	31,58	5,26	0,0	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KPol/A-mpSZ-007/15		Course title: Introduction into Law and Legal Terminology			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: I., II.					
Prerequisites:					
Antirequisites: FiF.KPol/A-AboSO-43/15 or FiF.KPol/A-boAG-086/15					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 653					
A	B	C	D	E	FX
40,89	28,48	14,7	8,27	5,21	2,45
Lecturers: doc. Mgr. Erik Láštík, PhD.					
Last change: 28.09.2018					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/A-mpSZ-025/15		Course title: Introduction into the Comparative Literature			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: I., II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 217					
A	B	C	D	E	FX
23,04	32,26	29,49	13,36	1,84	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Zvonko Taneski, PhD.					
Last change: 25.02.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-400/18		Course title: Language and Presentation Skills			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 85					
A	B	C	D	E	FX
84,71	8,24	2,35	0,0	0,0	4,71
Lecturers: Mgr. Ivan Lacko, PhD., M. A. Linda Marie Steyne, PhD., Mgr. Lucia Grauzľová, PhD., PhDr. Jozef Pecina, PhD., doc. Mgr. Alena Smiešková, PhD., PhDr. Katarína Brziaková, PhD., Mgr. Marián Gazdík, PhD.					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSZ-023/15		Course title: Literary Science			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 669					
A	B	C	D	E	FX
82,06	11,21	5,68	0,9	0,0	0,15
Lecturers: doc. PhDr. Andrea Bokníková, PhD.					
Last change: 12.02.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-302/15	Course title: Literary Translation 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Interim assignments, final translation Minimum limit to pass: 60 %	
Learning outcomes: Students get familiar with the most important methods and types of problems in working on literary translations, as well as immediate practical experience with more complex translation processes of literary texts into different discourses and genres: prose, poetry, drama.	
Class syllabus: The object of the subject is to emphasize the irreplaceable role of literary translation in intercultural communication, as well as in cultivating the domestic cultural tradition and its literary language. The theoretical part of the syllabus defines the specifics of literary translation in relation to pragmatic translation, while at the same time it defines the basic phases and aspects of the process of literary translation. Students acquire advanced knowledge of translation theory, list of notions, but predominantly in the practical part they will be introduced both as a team and individuals into translation methods and key types of problems of translating which literary translators must potentially tackle. Through working with particular literary texts students will be introduced into the basic methods and phases of translating fiction, i.e. prose, drama and poetry and the live translation process will be used to demonstrate the translation issues as follows: 1. the importance of the translation conception for the success of the translation; 2. complexity of translating polysemantic texts 3. looking for functional equivalence at momentum identity of a literary piece 4. complexity of translating culturally specific texts 5. issue of polyphony and intention 6. translation in intercultural communication 7. philosophy of translating as a style paradigm transfer 8. translating intertextual continuities	
Recommended literature: Andričík, M.: K poetike umeleckého prekladu. Levoča: Modrý Peter, 2004 Bassnet-McGuierová, S.: Translation Studies. Londýn/New York, Routledge, 1991 Hečko, B.: Dobrodružstvo prekladu. Bratislava: Tatran, 1991	

Hochel, B.: Preklad ako komunikácia. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1990
 Keníž, A.: Preklad ako hra na invariant a ekvivalenciu, AnaPress, Bratislava, 2008
 Kol.: Originál/Preklad. Interpretačná terminológia. Zostavil Anton Popovič. Bratislava: Tatran, 1983
 Levý J.: Umění překladu. Praha: Panorama, 1983
 Vilikovský, J.: Preklad ako tvorba, Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984
 Zambor, J.: Preklad ako umenie. Bratislava: Komenského univerzita, 2000

Languages necessary to complete the course:

English, Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 646

A	B	C	D	E	FX
82,04	15,02	2,32	0,31	0,0	0,31

Lecturers: Mgr. Marián Gazdík, PhD.

Last change: 21.08.2018

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-308/15		Course title: Literary Translation 2			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-302/15 - Literary Translation 1					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 100					
A	B	C	D	E	FX
71,0	23,0	4,0	2,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Marián Kabát, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-mpAR-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/A-mpBU-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 24.05.2021	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KMJL/A-mpFN-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 05.05.2021	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpFR-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-mpGR-801/19	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpHO-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/A-mpCH-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 25.05.2021	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-mpLA-801/19	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KMJL/A-mpMA-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 07.05.2021	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpNE-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpPG-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/A-mpPL-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 25.05.2021	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpRM-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 02.06.2015	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRVŠ/A-mpRU-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 09.02.2016	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-mpSK-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 02.06.2015	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpSV-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-mpTA-801/15	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change:	
Approved by:	

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 153					
A	B	C	D	E	FX
80,39	8,5	5,88	3,27	1,31	0,65
Lecturers: Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD., doc. Adela Böhmerová, CSc., PhDr. Beáta Borošová, PhD., PhDr. Katarína Brziaková, PhD., Mgr. Marián Gazdík, PhD., PhDr. Mária Huttová, CSc., Mgr. Ivan Lacko, PhD., Mgr. Jozef Lonek, PhD., PhDr. Jolana Miškovičová, CSc., Mgr. Lucia Grauzľová, PhD., PhDr. Ferdinand Pál, Mgr. Lucia Paulínyová, PhD., Mgr. Pavol Šveda, PhD., PhDr. Jozef Pecina, PhD., doc. PhDr. Daniel Lančarič, PhD., Mgr. Marián Kabát, PhD., Mgr. Ivo Poláček, PhD., doc. Mgr. Alena Smiešková, PhD.					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KKSF/A-mpAR-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 17					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Jaroslav Drobný, PhD., Mgr. Mária Lacínáková, PhD., Mgr. Zuzana Gažáková, PhD.					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/A-mpBU-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 9					
A	B	C	D	E	FX
44,44	33,33	22,22	0,0	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KMJL/A-mpFN-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 9					
A	B	C	D	E	FX
88,89	11,11	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change: 05.05.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpFR-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 31					
A	B	C	D	E	FX
90,32	0,0	6,45	3,23	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KKSF/A-mpGR-001/19		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Marcela Andoková, PhD., doc. Mgr. Ľudmila Eliášová Buzássyová, PhD., doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., Mgr. Ivan Lábaj, PhD., Mgr. Barbora Machajdíkova, PhD.					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpHO-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 9					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/A-mpCH-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 24					
A	B	C	D	E	FX
70,83	20,83	4,17	4,17	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KKSF/A-mpLA-001/19		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Marcela Andoková, PhD., doc. Mgr. Ľudmila Eliášová Buzássyová, PhD., doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., Mgr. Ivan Lábaj, PhD., Mgr. Barbora Machajdíkova, PhD.					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KMJL/A-mpMA-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 17					
A	B	C	D	E	FX
88,24	5,88	0,0	0,0	5,88	0,0
Lecturers:					
Last change: 07.05.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpNE-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 53					
A	B	C	D	E	FX
69,81	13,21	5,66	5,66	3,77	1,89
Lecturers:					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpPG-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 14					
A	B	C	D	E	FX
85,71	0,0	0,0	7,14	7,14	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/A-mpPL-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 4					
A	B	C	D	E	FX
75,0	0,0	25,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpRM-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 14					
A	B	C	D	E	FX
64,29	7,14	21,43	7,14	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRVŠ/A-mpRU-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 33					
A	B	C	D	E	FX
81,82	3,03	12,12	0,0	3,03	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSJ/A-mpSK-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 33					
A	B	C	D	E	FX
48,48	18,18	18,18	3,03	9,09	3,03
Lecturers: doc. Mgr. Alena Bohunická, PhD., prof. PhDr. Juraj Dolník, DrSc., doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD., Mgr. Katarína Muziková, PhD., prof. PhDr. Oľga Orgoňová, CSc., Mgr. Zuzana Popovičová Sedláčková, PhD., prof. PhDr. Pavol Žigo, CSc., Mgr. Kristína Piatková, PhD., Mgr. Maryna Kazharnovich, PhD.					
Last change: 16.09.2020					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSP-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 40					
A	B	C	D	E	FX
67,5	25,0	5,0	0,0	2,5	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpSV-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 21					
A	B	C	D	E	FX
85,71	14,29	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpTA-501/15		Course title: Master's Degree Thesis Seminar			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 1 per level/semester: 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 34					
A	B	C	D	E	FX
61,76	17,65	11,76	2,94	5,88	0,0
Lecturers:					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSZ-024/15		Course title: Modern Slovak Literature			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 182					
A	B	C	D	E	FX
59,34	21,98	5,49	7,69	1,65	3,85
Lecturers: Mgr. Peter Darovec, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSJ/A-AmpSZ-13/15		Course title: Modern Trends in Linguistics			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 266					
A	B	C	D	E	FX
35,34	20,3	21,43	12,78	9,77	0,38
Lecturers: Mgr. Maryna Kazharnovich, PhD.					
Last change: 05.05.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KGNŠ/A-mpSZ-004/15		Course title: Praxeology of Translating and Interpreting			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 426					
A	B	C	D	E	FX
90,38	7,04	1,64	0,47	0,23	0,23
Lecturers: doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.					
Last change: 15.02.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-005/15		Course title: Professional Communication in Dutch Language 3			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 3 per level/semester: 42 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 40					
A	B	C	D	E	FX
17,5	32,5	37,5	5,0	7,5	0,0
Lecturers: Mgr. Juultje Wolters					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-220/19		Course title: Selected Chapters from American History and Film			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 35					
A	B	C	D	E	FX
51,43	28,57	8,57	5,71	0,0	5,71
Lecturers: doc. Mgr. Alena Smiešková, PhD.					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSJ/A-AmpSZ-12/15		Course title: Selected Issues from General Linguistics			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: I., II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 194					
A	B	C	D	E	FX
17,01	23,2	22,16	19,07	18,04	0,52
Lecturers: Mgr. Maryna Kazharnovich, PhD.					
Last change: 07.09.2020					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSZ-022/18		Course title: Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-Literary Relations 2			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Antirequisites: FiF.KSF/A-mpSZ-022/15					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 15					
A	B	C	D	E	FX
13,33	20,0	40,0	6,67	20,0	0,0
Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., doc. PhDr. Jana Páleníková, CSc., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.					
Last change: 16.09.2020					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSZ-021/15		Course title: Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 1			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 214					
A	B	C	D	E	FX
13,08	26,64	21,96	14,95	12,15	11,21
Lecturers: doc. PhDr. Zuzana Kákošová, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.					
Last change: 24.02.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSF/A-mpSZ-022/15		Course title: Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 2			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Antirequisites: FiF.KSLLV/A-mpSZ-022/17					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 48					
A	B	C	D	E	FX
45,83	31,25	20,83	2,08	0,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Zvonko Taneski, PhD.					
Last change: 25.04.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSZ-022/17	Course title: Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 2
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KSF/A-mpSZ-022/15	
Course requirements: Written assignments during the instruction period and final test at the end of the course, in both parts of assessment students must achieve minimum 60 %.	
Learning outcomes: To acquire basic knowledge of literary works of south Slavic authors within the inter-literary context and of translations of the significant Slovak translators of the 20th and the beginning of the 21st centuries.	
Class syllabus: The course is focused on the reception of south-Slavic literatures in the Slovak cultural area of the 20th and the beginning of the 21st centuries. Main topics: Propositions to the history of translating from south-Slavic literatures in Slovakia Determinants of the Slovak translation area. Geopolitical and linguistic situation in Slovakia in relation to Slavic souths Overview of the most important and most productive Slovak translators from south-Slavic literatures Overview of the most frequented south-Slavic authors in the Slovak cultural area Brief analysis of selected Slovak literary translations from Macedonian, Serbian, Croatian and Slavonic language Interpretation of particular works of south-Slavic authors in Slovakia. Poetry, drama, prose, literature for children and adolescents Current situation in Slovak translations from south-Slavic languages and literatures	
Recommended literature: Alica Kuliňová: Miroslav Krleža na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského, 2006. Branislav Choma: Cesta na slovanský juh 1 (Južní Slovania a Slováci – Eseje a štúdie). Bratislava: T.R.I. Médium, 1998.	

Branislav Choma: Cesta na slovanský juh 2 (Prekladatelia a slovakisti). Bratislava: T.R.I. Médium, 2000.

Ján Jankovič: Slovník prekladateľov s bibliografiou prekladov z macedónčiny, srbčiny, chorvátčiny a slovinčiny. Bratislava: Veda / Juga, 2005.

Ján Jankovič: Chorvátska literatúra v slovenskej kultúre II. (1939-1948). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2002.

Ján Jankovič: Srbská drama na Slovensku. Bratislava: Juga / Divadelný ústav, 2006.

Oľga Kovačičová – Mária Kusá (Ed.): Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry – 20. Storočie (A – K). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2015.

Zvonko Taneski: Slovensko-macedónske literárne a kultúrne vzťahy. Bratislava: Juga / Ústav svetovej literatúry SAV, 2009.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 6

A	B	C	D	E	FX
50,0	16,67	33,33	0,0	0,0	0,0

Lecturers: prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD., doc. PhDr. Zuzana Kákošová, CSc.

Last change: 25.02.2021

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSJ/A-AmpSZ-11/15		Course title: Selected Topics from Language Culture and Theory of Standard Language			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 829					
A	B	C	D	E	FX
23,04	28,59	22,56	13,99	9,17	2,65
Lecturers: doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD., Mgr. Miloš Horváth, PhD., Mgr. Maryna Kazharnovich, PhD.					
Last change: 14.02.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-301/15	Course title: Seminar in Simultaneous Interpreting 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Interim homework Minimum limit to pass: 60 %	
Learning outcomes: Introduction into the process of simultaneous interpreting. During the instruction period students master basic working techniques in simultaneous interpreting, get familiar with concepts and basic principles and the system of working in the cabin. At the same time they perfect their public performance, oral and presentation skills. Students should be able to interpret texts at intermediate level from English into Slovak of the extent of maximum 10 minutes.	
Class syllabus: - to explain the basic techniques and methods of simultaneous interpreting - Basics in working with the console and collaboration in the cabin - to introduce basic strategies in simultaneous interpreting and their practical use - to prepare speeches on topical issues of social and political affairs, their simultaneous interpreting - Continual improving of simultaneous interpreting technique with the emphasis on working with the phase shift and attention split. - to work with terminologically undemanding addresses focused on topical political and social affairs.	
Recommended literature: Jones Roderick: Conference Interpreting Explained, St. Jerome 2002 Keníž Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, Univerzita Komenského 1980 Makarová Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného; Stimul 2004 Nolan James: Interpretation – Techniques and Exercises; Multilingual Matters 2005 Seleskovitch D. and Lederer M.: A systematic approach to teaching interpretation, John Benjamins Publishing Company, 1996	
Languages necessary to complete the course: English, Slovak	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 654					
A	B	C	D	E	FX
70,64	17,28	10,7	0,76	0,15	0,46
Lecturers: Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Ivo Poláček, PhD.					
Last change: 21.08.2018					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-303/15	Course title: Seminar in Simultaneous Interpreting 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-301/15 - Seminar in Simultaneous Interpreting 1	
Course requirements: Interim homework Minimum limit to pass: 60 %	
Learning outcomes: Mastering the techniques of simultaneous solutions aimed at increasing the load, using crisis strategies and procedures and mastering addresses with more demanding terminology. At the end of the term students should be able to translate simultaneously a specialized address in English of duration of up to 15 minutes.	
Class syllabus: - Introduction into the procedures of the systematic preparation for interpreting, building up glossaries, and preparing for particular interpreting - To explain crisis strategies and procedures and trying them at more demanding addresses - Continual improving of simultaneous interpreting technique focused on working with crisis strategies, building up stamina and mental endurance - Interpreting from the sheet - Interpreting specialized addresses of such areas as environment, education, tourism, international organizations, human rights, etc.	
Recommended literature: Jones Roderick: Conference Interpreting Explained, St. Jerome 2002 Keníž Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, Univerzita Komenského 1980 Makarová Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného; Stimul 2004 Nolan James: Interpretation – Techniques and Exercises; Multilingual Matters 2005 Seleskovitch D. and Lederer M.: A systematic approach to teaching interpretation, John Benjamins Publishing Company, 1996	
Languages necessary to complete the course: English, Slovak	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 634					
A	B	C	D	E	FX
61,2	22,87	14,51	0,95	0,47	0,0
Lecturers: Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Ivo Poláček, PhD.					
Last change: 21.08.2018					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-311/15		Course title: Seminar in Simultaneous Interpreting 3			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-301/15 - Seminar in Simultaneous Interpreting 1					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 92					
A	B	C	D	E	FX
60,87	31,52	7,61	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Ivo Poláček, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-313/15		Course title: Seminar in Simultaneous Interpreting 4			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-303/15 - Seminar in Simultaneous Interpreting 2					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 68					
A	B	C	D	E	FX
77,94	17,65	4,41	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Ivo Poláček, PhD., Mgr. Pavol Šveda, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-muAN-106/15		Course title: Sociolinguistics			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 124					
A	B	C	D	E	FX
94,35	4,84	0,81	0,0	0,0	0,0
Lecturers: PhDr. Beáta Borošová, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-310/20		Course title: Software and Videogame Localization			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 23					
A	B	C	D	E	FX
60,87	26,09	13,04	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Marián Kabát, PhD.					
Last change:					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-mpSZ-006/15		Course title: Theory and Practice of Literary Translation			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 126					
A	B	C	D	E	FX
63,49	29,37	5,56	0,79	0,0	0,79
Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.					
Last change: 19.09.2020					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-004/15		Course title: Translating 2			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 3 per level/semester: 42 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 39					
A	B	C	D	E	FX
66,67	12,82	5,13	7,69	5,13	2,56
Lecturers: Mgr. Benjamin Bossaert, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-320/16		Course title: Translating Specialized Texts			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements: Participation at the lectures, maximum number of skipped lesson per smester: 2; Active participation at the discussions about the translation problems of the selected texts during classes; completion of the hime assignments and contributing to the shared glossaries. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0					
Learning outcomes: The students will have the opportunity to work with various types of non-literary texts; the course aims to create the skills to find trsuted and verifiable sources of translation at the publicly available sources (internet, dictionaries, glossaries), ability to verify the proposed translaton as well as to confront own translation with the solution porposed by the rest of the class.					
Class syllabus: The studets will have the opportunity to select the topic of the upcoming class as far as the type of the text for translation is concerned. The following day, the Moodle will have a new assignemtn with a text to be translated by the next lesson as well as to find a one page text of similar character to be translated; the terminology will be added to a shared glossary. The lesson will consist of the discussion about the translated texts and translation solutions.					
Recommended literature: Will be determined depending on the type of the texts used in class.					
Languages necessary to complete the course: English, Slovak					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 93					
A	B	C	D	E	FX
94,62	4,3	0,0	0,0	0,0	1,08
Lecturers: Mgr. Ivo Poláček, PhD.					
Last change: 24.08.2018					

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-304/15		Course title: Translating Specialized Texts 1			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements: Active participation in class discussions, preparation for the lesson, quality translations into English The minimum grade to pass: E (60 percent) Scale of assessment (preliminary/final): 100/0					
Learning outcomes: Students will gain some professional competence in translating a variety of non-literary texts into English; students will learn some key terminology and will improve their skills in translating within a set time limit.					
Class syllabus: The translation of texts dealing with a variety of themes with a particular focus on common mistakes.					
Recommended literature: Barrer, Peter (2019): Challenges and Approaches when Translating Non-literary Texts from Slovak into English. Prekladateľské listy: teória, kritika a prax prekladu, No. 8. pp. 11-20. Ličko, Roman (2014): Translation into English as a Foreign Language: A Slovak Survey. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Belianum, Univerzita Mateja Bela. Robinson, Douglas (2003): Becoming a Translator: An Introduction to the Theory and Practice of Translation. 2nd ed. London: Routledge. More infomation is provided on the Moodle web page and in the first lesson of each semester.					
Languages necessary to complete the course: Slovak, English					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 661					
A	B	C	D	E	FX
30,56	36,16	19,52	8,17	3,78	1,82
Lecturers: Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD.					

Last change: 18.12.2019
Approved by:

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-310/15		Course title: Translating Specialized Texts 2			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites: FiF.KAA/A-mpAN-304/15 - Translating Specialized Texts 1					
Recommended prerequisites: Completion of Non-Literary Translation 1 with at least a B grade or other proof of professional competence following consultation with the lecturer.					
Course requirements: Homework and consultation during semester A minimum average score of 60% is required to pass the subject in the preliminary assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0					
Learning outcomes: Students gain some more advanced competence in translating from Slovak into English with a focus on non-literary texts. Students will acquire some key terminology and will improve their abilities in translating a longer text (about 15 standard pages) as a part of their own translation project.					
Class syllabus: Translating various texts with a focus on problems met during translation and common mistakes					
Recommended literature: Ličko, Roman (2014): Translation into English as a Foreign Language: A Slovak survey. Banská Bystrica: Vydavateľstvo Belianum, Univerzita Mateja Bela. Robinson, Douglas (2003): Becoming a Translator: An Introduction to the Theory and Practice of Translation. 2nd ed. London: Routledge. More information can be found on the subject's webpage in Moodle and at the first class. Various texts in Slovak and in English					
Languages necessary to complete the course: Slovak, English					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 507					
A	B	C	D	E	FX
38,46	28,4	16,17	9,07	4,93	2,96

Lecturers: Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD.
Last change: 11.02.2019
Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-401/15	Course title: Translating and Interpreting
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 02.06.2015	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-012/15	Course title: Translating and Interpreting - Dutch Language
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 02.06.2015	
Approved by:	

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSZ-005/15		Course title: Translation Criticism			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 4					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 129					
A	B	C	D	E	FX
49,61	30,23	17,83	0,78	1,55	0,0
Lecturers: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-009/15		Course title: Translation Skills in Cross-Cultural Practice			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 38					
A	B	C	D	E	FX
71,05	10,53	18,42	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.					
Last change: 18.02.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.Dek/A-mpSZ-001/15		Course title: Translation Training			
Educational activities: Type of activities: practice Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 2					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 503					
A	B	C	D	E	FX
76,34	13,72	5,37	1,79	1,79	0,99
Lecturers: Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Ivo Poláček, PhD., Mgr. Lucia Podlucká, PhD. Zuzana Guldánová, PhD., Mgr. Tomáš Sovinec, PhD., doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., doc. PhDr. Margita Gáborová, CSc., Mgr. Miroslav Zumrík, PhD., doc. Mgr. Ľudmila Eliášová Buzássyová, PhD., doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., doc. Mgr. Marcela Andoková, PhD., Mgr. Ivan Lábaj, PhD., Mgr. Barbora Machajdíková, PhD.					
Last change: 02.06.2015					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.Dek/A-mpSZ-001/16		Course title: Translation Training			
Educational activities: Type of activities: practice Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 2					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 503					
A	B	C	D	E	FX
76,34	13,72	5,37	1,79	1,79	0,99
Lecturers: Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Ivo Poláček, PhD., Mgr. Lucia Podlucká, PhD. Zuzana Guldánová, PhD., Mgr. Tomáš Sovinec, PhD., doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., doc. PhDr. Margita Gáborová, CSc., Mgr. Miroslav Zumřík, PhD., doc. Mgr. Ľudmila Eliášová Buzássyová, PhD., doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., doc. Mgr. Marcela Andoková, PhD., Mgr. Ivan Lábaj, PhD., Mgr. Barbora Machajdíková, PhD.					
Last change: 30.05.2016					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

University: Comenius University in Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KAA/A-mpAN-309/20		Course title: Website Localization and Its Cycle			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 22					
A	B	C	D	E	FX
68,18	13,64	13,64	4,55	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Marián Kabát, PhD.					
Last change:					
Approved by:					